

FSD3672 CHILD-UP: MAAHANMUUTTAJATAUSTAISTEN LASTEN KANSSA TYÖSKENTELEVIEN AMMATTILAISTEN HAASTATTELUT 2020-2021

FSD3672 CHILD-UP: INTERVIEWS WITH PROFESSIONALS WORKING WITH CHILDREN WITH IMMIGRANT BACKGROUNDS 2020-2021

Tämä dokumentti on osa yllä mainittua Yhteiskuntatieteelliseen tietoaarkistoon arkistoitua tutkimusaineistoa.

Dokumenttia hyödyntävien tulee viitata siihen asianmukaisesti lähdeviitteellä.

This document forms a part of the above mentioned dataset, archived at the Finnish Social Science Data Archive.

If the document is used or referred to in any way, the source must be acknowledged by means of an appropriate bibliographic citation.

Detta dokument utgör en del av den ovannämnda datamängden, arkiverad på Finlands samhällsvetenskapliga dataarkiv.

Om dokument är utnyttjat eller refererat till måste källan anges i form av bibliografisk referens.

ASIOIMISTULKKIEN HAASTATTELU

Tukevat työssään lasten osallisuutta ja oppimista

- *käytännöt ja päätökset paikallisella ja kansallisella tasolla*
- *keinot ja menetelmät, joita asioimistulkeille on tarjolla*
- *sukupuolisensitiiviset näkökohdat (millaisia näkökulmia täytyy ottaa huomioon, miten näkyvät)*
- *kulttuurin ja sosiaalisaation vaikutus kotona*
- *koulun toimintakulttuuri- ja ilmasto*
- *vanhempien osallisuus (sukupuolisensitiiviset näkökohdat)*

Ota huomioon paikallisesti

1. *ketä haastattelet: asioimistulkki vai mediator; toiset antaa kieli- ja käännöstukea, toiset kieli- ja kulttuurintuntemustukea (työnkuva ja oma arviointi työnkuvasta, tehtävistä voivat reflektoida näihin liitettäviä merkityksiä)*
2. *Missä heidän työnkuvansa on: koulussa/muussa instituutiossa/niiden välissä?*

Tutustuminen - Olette asiantuntijoita ja lisäätte ymmärrystä merkittävästi

- Esittelyt
- Ura: miten kauan olet toiminut tässä ammatissasi?
- Mikä on nykyinen työpaikkasi ja työnkuvasi?
- Millaisissa instituutioissa olet työskennellyt? (koulu, vastaanotto...)

Alustavat kysymykset

- Mikä on ollut sinun tärkein syysi sille, että työskentelet asioimistulkkina? Mikä sinua ohjasi tähän ammattiin?
- Mitkä ovat työsi ensisijaisia haasteita?
- Mikä toimii työssäsi oikein hyvin?
- Käsitteiden yhteisymmärrys: puhe käsitteistä osallisuus, kotoutuminen, integraatio, inkluusio miten määritellään, mitä merkitsevät

Koulutus- ja urapolut, (lisä-)koulutustarpeet

- Kerro kokemuksesi perusteella, miten omankieliseksi ohjaajaksi/tulkiksi/kulttuurivälittäjäksi tullaan. (opinnot, kurssit, lisenssi)
- Millainen suomalainen koulutus-/urajärjestelmä on työsi näkökulmasta?
- Ovatko nämä mielestäsi riittäviä ajatellen työtäsi?
- Millaiset opinnot tai täydennyskoulutus tukisi osaamistasi työssäsi?
- Onko sinulla mahdollisuuksia kehittää osaamistasi tällä alalla, kun työskentelet maahanmuuttajien kanssa? Onko olemassa täydennyskoulutusta? Millaisia? Kuka sitä tarjoaa? Kuka sen maksaa?

- Millaista osaamista olet itse hankkinut? Onko sinulla esimerkiksi jotain aikaisempaa kokemusta, joka hyödyttää tässä työssäsi?
- Millainen koulutus tukisi osaamistasi lasten ja nuorten kanssa?
- Millainen kulttuurienvälinen ja kieli- ja kulttuuritietoinen koulutus hyödyttäisi osaamistasi?

Työkokemus koulu- ja kasvatuskontekstissa

- Mitkä ovat päätyötäsi ja vastuualueitasi lasten ja nuorten parissa / koulun kontekstissa?
- Entä muissa kasvatusyhteisöissä?
- Millaista työskentelyä on koulussa?
- Miten organisoitte työtäsi?

Työ maahanmuuttajataustaisten perheiden ja lasten kanssa

- Mitkä ovat niitä tavallisimpia tilanteita, joihin sinulta pyydetään ammatillista osallistumista tai tukea?
- Millaisia kotoutumista tukevia ratkaisuja, toimia, seurantaa, menetelmiä tai ohjelmia voit tarjota lapsille ja nuorille?
- Millaisia ratkaisuja, toimia, seurantaa, menetelmiä tai ohjelmia voit tarjota vanhemmille/huoltajille?
- Millaisia haasteita kohtaatte maahanmuuttajalasten ja heidän perheidensä kanssa, kun autat heitä?
- Miten ratkaisette tilanteita?
- Onko niihin saatavilla joitakin käytänteitä, joita voitte hyödyntää?
- Mikä perheiden kanssa toimii hyvin?
- Mikä auttaa sinua onnistumaan parhaiten perheiden välisessä yhteistyössä?

Yhteistyö muiden ammattilaisten kanssa

- Keiden ammattilaisten kanssa teet yhteistyötä lasten ja nuorten tukemiseksi?
- Millä tavoin kussakin instituutiossa teet yhteistyötä?
- Millaista yhteistyötä teet opettajien kanssa?
- kouluun liittyviä kysymyksiä, kuten
 - millaisia asioita opettajien olisi hyvä huomata tai ymmärtää?
 - millaisia asioita opetuksessa olisi hyvä ymmärtää ja ottaa paremmin huomioon
 - millaista koulutusta olisi hyvä tarjota kaikille opettajille (“kotoutumisen onnistuminen kuuluu kaikille”)
 - millaista yhteistyötä toivoisit enemmän
 - mitä on hyvä kotoutuminen, mikä siinä auttaa
 - Mitä opetuksessa tulisi huomioida, että osallisuus toteutuisi paremmin?
 - millaiset käsitteet ovat olleet erityistä huomiota vaativia eri kieli- ja kulttuuriyhmien välillä (kuten käsitys perheestä)

- onko olemassa jotain sellaisia sukupuolisensitiivisesti huomioitavia kulttuurisia näkökohtia, joita on hyvä ymmärtää paremmin

Työnkuvan tunnustaminen vs. siihen liittyvät esteet, päätöksenteko, arviointi, suositukset

Esimerkkikysymyksiä:

- Voisitko kertoa, miten Suomen kotoutumispolitiikka sallii kieliasiantuntijoiden/omakielisten ohjaajien suorittaa rooliaan/ammattiaan/ammattitaitoaan suhteessa siihen (kotoutumispolitiikkaan/toimenpiteisiin)?
- Missä määrin lain määräämä kehys mahdollistaa sinulle sellaisia työkaluja, joiden avulla voit suorittaa työtäsi?
- Mitä voisi parantaa, jotta yhteistyö koulujen ja muiden instituutioiden välillä olisi sujuvampaa?
- Millaista tukea toivoisit työhösi?

Tuleeko sinulle mieleen jotain sellaista, jota en huomannut tässä kysyä, mutta on aiheena tärkeä?